

Okugi Kanji Questions

Part One

About

**The 1993 Okugi Secret Arts Class of
Professor's Kufferath and Janovich**

by

Thomas R. Jenkins

Table of Contents

Part One

The 1993 Okugi Secret Arts Class	3
George Arrington's SHINNIN MAKI claims examined	3-4
George Arrington's kanji document (untranslated)	4
George Arrington's kanji document (translated)	5
Tony Janovich's Okugi Kaidensho Certificate	6
Tony Janovich's Okugi Certificate reproduced (untranslated)	7
Tony Janovich's Okugi Certificate reproduced (translated)	8
CONCLUSION: It appears that Tony Janovich, not Master Okazaki, is the author of the SHINNIN MAKI list presented on George Arrington's website	8

The 1993 Okugi Secret Arts Class

In August of 1993 a special class was held in Campbell California to review the Okugi (secret meanings) of the Danzan Ryu Sandalwood Mountain System founded by Master Henry S. Okazaki. This class was taught by Professor Sig Kufferath and his student-assistant Tony Janovich covering a time period of two weekends. The classes were attended by those of second degree black belt rank and higher from several DZR organizations including the A.J.J.F. At the conclusion of these classes, several kaidensho 皆傳證 (master-teaching) certificates were awarded to participants who were believed worthy for recognition to different levels of teaching titles. These titles were not dan rank promotions to different black belt levels but are teaching titles used also in kendo (way of the sword). These different teaching titles were indicated on each certificate by using the appropriate Japanese terms. The lowest title was renshi 練師 meaning drill instructor. Above renshi, kyoshi 教師 meaning doctrinal teacher; missionary. Another title issued was shihan 師範 meaning master. Shihan was the title used on Master Okazaki's original kaidensho certificates. Shihan applied to himself as a master and also to his master teachers whom he graduated with a kaidensho certificate. Evidence for Master Okazaki ever using titles of renshi and kyoshi so far have not been verified by this author.

In 1996 I researched these okugi kaidensho certificates which were issued at the 1993 okugi classes. I also researched the web site of George Arrington and his okuden listings for SHINNIN MAKI, SHINYO MAKI, and SHINGEN MAKI. I found it interesting that both Arrington and Janovich claimed that the kanji for these lists were directly from Master Okazaki. They claim that Professor Sig Kufferath personally showed them a document with the okuden kanji from Master Okazaki. They also claim that Okazaki only taught these kanji to his Japanese students in private classes. The kanji in their document was not in Master Okazaki's handwriting but it was claimed that it was copied from a blackboard on which Master Okazaki had written it. It has been my personal suspicion since 1996 after viewing these documents that there is no authentic original handwritten okuden kanji from Master Okazaki. It is my belief that the okuden kanji claimed by Arrington and Janovich are home-brewed fabrications without documentary proof. There have been several request over the years to Janovich to produce authentic documentary evidence for his claims but to no avail. The following documents reveal my current understanding on this matter.

According to George Arrington, these kanji reading SHINNIN MAKI are the kanji he copied from an original document written by Master Okazaki. This alleged document was in the possession of Professor Sig Kufferath when Arrington first saw it in the mid-1990's. Arrington states on his website: "Back in the mid-1990's, Professor Kufferath allowed me to study this document and hand copy the kanji. He also allowed me to post printed versions of these on my web site" Arrington also states: "As to the question of release of the original document containing the upper board kanji, it was the wish of Professor Kufferath not to distribute this. Professor Janovich is adhering to his teacher's wishes."

George Arrington's 1996 SHINNIN MAKI list.

神人卷 三十五本
勇突投、帶跳腰、釣込倒、紅葉投、
逆早刀、膝投、押込逆手取、拳絞、
袈裟外、首締巴逆手、二人投、逆手返、
膝折投、逆羽交、後間拔、前間拔、
引立取絞、腕搦、蝦蛇絞、後蝦蛇絞、
逆襟、後投、腕手搦絞、足間拔、袈裟殺、
半胴絞、足逆、壁絞、足搦取、二段返、
薩摩絞、叩込、後投取、猿手搦、三段返。

Problem: This list is not from Master Okazaki because it contains the JA/HEBI 蛇 snake kanji name used by Tony Janovich on his Okugi Class Kaidensho Certificate.

George Arrington's 1996 SHINNIN MAKI list Romanized.

神人卷
SHN NIN MAKI

三十五本
SAN JU GO HON

勇突投、帶跳腰、釣込倒、紅葉投、
ISAMI TSUKI NAGE, OBI HANE GOSHI, TSURI KOMI TAOSHI, MOMI JI NAGE,

逆早刀、膝投、押込逆手取、拳絞、
GYAKU HAYA NADA, HIZA NAGE, OSAE KOMI GYAKU TE TORI, KOBUSHI SHIME,

袈裟外、首締巴逆手、二人投、
KE SA HAZUSHI, KUBI SHIME TOMOE GYAKU TE, NI NIN NAGE,

逆手返、膝折投、逆羽交、後間拔
GYAKU TE GAESHI, HIZA ORI NAGE, GYAKU HA GAI, USHIRO KAN NUKI,

前間拔、引立取絞、腕擲、蝦蛇絞、
MAE KAN NUKI HIKI TATE TORI SHIME, UDE GARAWI, EBI HEBI SHIME,

後蝦蛇絞、逆襟、後投、腕手擲絞、
USHIRO EBI HEBI SHIME, GYAKU ENI, USHIRO NAGE, UDE SHI GARAWI SHIME,

足間拔、袈裟殺、半胴絞、足逆、
ASHI KAN NUKI, KE SA KOROSHI, HAN DO SHIME, ASHI GYAKU,

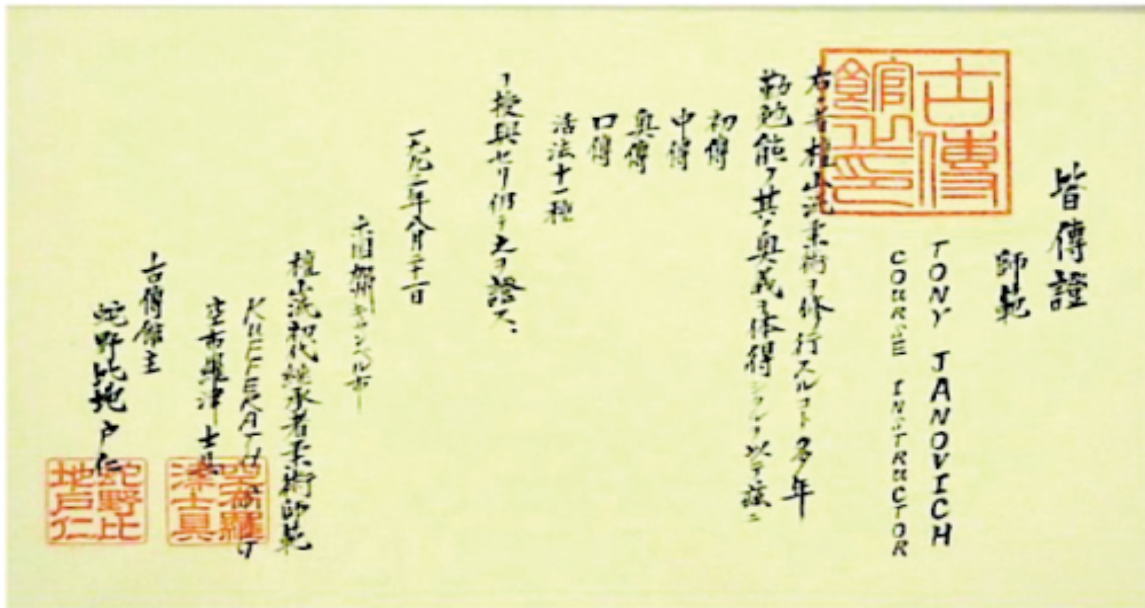
壁絞、足擲取、二段返、薩摩絞、
KABE SHIME, ASHI KARAWI TORI, NI DAN GAESHI SATSU MA SHIME,

叩込、後投取、猿手擲、三段返。
TATAKI KOMI, USHIRO NAGE TORI, SARU SHI GARAWI, SAN DAN GAESHI.

Please note in the above listing the **EBI HEBI SHIME** and **USHIRO EBI HEBI SHIME** as having the **JA/HEBI** kanji 蛇 used by Tony Janovich as the **JA** part of his name on line19 of his kaidensho certificates issued at the okugi classes. This presents strong evidence that Tony Janovich, not Master Okazaki created this SHINNIN list.

CONCLUSION: These are not the original kanji from Master Okazaki as claimed by Janovich and Arrington because Janovich has his **JA/HEBI-SNAKE** name on them. Master Okazaki was dead when this list was home-brewed by Tony Janovich.

Kaidensho Certificate of Tony Janovich



This is a kaidensho graduation certificate for the okugi classes taught by Professor Sig Kufferath and his course instructor Tony Janovich. The large seal in the upper right is the seal of the Kodenkan. The middle seal is kanji used for the name of Sig Kufferath. The seal on the left is kanji used for Tony Janovich signed with his personal name JA/HEBI 蛇 snake kanji. This JA/HEBI name kanji 蛇 is seen as the top kanji on the last line to your left. It is also present in the left red seal being partially covered by the last kanji. This JA/HEBI name kanji 蛇 is also present in the SHINNIN MAKI list created by Janovich under EBI 蝦 HEBI 蛇 SHIME 絞 (Lobster Snake Constriction) and USHIRO 後 EBI 蝦 HEBI 蛇 SHIME 絞 (Rear Lobster Snake Constriction). The JA/HEBI snake name kanji only appear in the Janovich SHINNIN list. All other lists from students of Master Okazaki have it as EBI SHIME (Lobster Constriction) and USHIRO EBI SHIME (Rear Lobster Constriction). This is one proof that the kanji for the SHINNIN MAKI list was the home-brew creation of Tony Janovich. The Janovich SHINNIN list with its JA/HEBI snake name kanji was also printed by George Arrington on his web site and presented as the official SHINNIN kanji transmitted directly from Master Okazaki. The SHINNIN MAKI kanji taught by Janovich and Arrington in the Okugi classes are NOT from Master Okazaki as they both contain the JA/HEBI snake name kanji of Tony Janovich.

So far, NO ONE has presented any documented proof of authentic SHINNIN kanji coming from Master Okazaki.

Reconstruction of the Janovich Okugi Certificate.

皆傳證
師範

TONY JANOVICH
COURSE INSTRUCTOR

右ノ者檀山流柔術ヲ修行スルコト多年
勤勉能ク其ノ奥義ヲ体得シタルヲ以テ茲ニ
初傳
中傳
奥傳
口傳
活法十一種
ヲ授與セリ仍テ之レヲ證ス

一九九三年八月二十一日

米國劬州キヤンベル市
檀山流初代繼承者柔術師範

KUFFERATH
SIG

空布羅津 士具
古傳館主

蛇野比地 戸仁

Japanese readings of Kaidensho. Lines 1->19 on above certificate are read from right to left.

1. **Kaidenshō**
2. **Shihan**
3. **TONY JANOVICH**
4. **COURSE INSTRUCTOR**
5. *yu no sha danzan ryū jūjutsu wo shugyō suru koto tanen*
6. *kenben yoku sono okugi wo taitoku shitaru wo motte koko ni*
7. *shoden*
8. *chūden*
9. *okuden*
10. *kuden*
11. *kappō juichi shu*
12. *wo juyo seri yotte kore wo shōsu*
13. *ichikukusan nen hachi gatsu niyuichi nichi*
14. *beikoku shō shū kiyamberu shi*
15. **Danzan Ryū Shodai Keishōsha Jūjutsu Shihan**
16. **KUFFERATH SIG**
17. **Kufuratsu Sigu**
18. **Kodenkan Shu**
19. **Janohichi Toni**

Translation of the Janovich Okugi Certificate

Line 1. **KAIDENSHO - Complete Transmission Certificate of Proof.**
Line 2. **Shihan**
Line 3. **TONY JANOVICH**
Line 4. **COURSE INSTRUCTOR**
Line 5. person to right has been austere practicing in Danzan Ryu Jujutsu many years
Line 6. with skillful diligence has mastered the secrets and has qualified for these reasons here:
Line 7. SHODEN - Beginning Transmissions.
Line 8. CHUDEN - Intermediate Transmissions.
Line 9. OKUDEN - Secret Transmissions.
Line 10. KUDEN - Oral Transmissions bequeathed by master to student.
Line 11. KAPPO JUICHISHU - Eleven Resuscitation Secrets.
Line 12. By awarding therefore this certificate of proof.
Line 13. August 21, 1993
Line 14. U.S.A. Beautiful Continent, Campbell City
Line 15. **Shihan of Jujutsu who inherits Sandalwood Mountain System from Founder.**
Line 16. **SIG KUFFERATH (lettered in English)**
Line 17. **KUFURATSU SIGU (lettered in kanji and sealed with red ink seal)**
Line 18. **KODENKAN SHU - Headmaster Owner of the Kodenkan.**
Line 19. **JANOHICHI TONI (lettered in kanji and sealed with red ink seal)**

Line 19 has **JA SNAKE** kanji 蛇 representing the first two letters of his name - **Janovich**. This is the kanji Janovich uses for his name:

JA 蛇 **NO** 野 **HI** 比 **CHI** 地 **TO** 戸 **NI** 仁

JA - **SNAKE** **NO** - opposition **HI** - contest **CHI** - earth **TO** - door **NI** - benevolence

This JA 蛇 kanji is also found in the Janovich-Arrington SHINNIN MAKI list under “EBI HEBI SHIME and USHIRO EBI HEBI SHIME” which Janovich and Arrington both claim that Sig Kufferath told them he had received directly from Master Okazaki. If it was from Master Okazaki’s original list why did it have the Janovich’s JA snake name in it?

CONCLUSION: It appears that Tony Janovich and NOT Master Okazaki is the author of the SHINNIN MAKI list presented on George Arrington’s website.

This is a research paper and the author welcomes questions, comments, and evidence based corrections. This paper may be reproduced for non-profit educational purposes with proper credit given to its author. Thomas R. Jenkins © 2012. **Contact author at: tjenkins@saber.net .**